

Megjelenik szombaton délelőtt

Egyes szám ára

10

fillér

ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vármegyeháza
Telefon: 109.

Egyes szám ára

10

fillér

Dr. Váró Indárt választotta polgármesterré a sokat szenvedett város fejlődését óhajtó képviselőtestület

Sátoraljaujhely új polgármestere megsemmisítő fölényrel került ki a választásból — Dr. Váró csütörtökön reggel átvette hivatalát és fogadta a tisztviselőikar üdvözlését

Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestülete április 10-én, szerdán délután 4 órakor *Bornemisza Miklós* alispán elnöklété alatt részleges tisztújító közgyűlést tartott, amelynek napirendjén egyetlen pontként a város új polgármesterének megválasztása szerepelt.

A polgármester választást szokatlannal nagy érdeklődés előzte meg, ami részben azzal magyarázható — mint azt az elnöklő alispán az új polgármesterhez intézett üdvözlő beszédében is leszögezte — hogy „a város történetében még nem fordult elő, hogy ilyen nagy felelősség mellett lett volna betöltve ez az állás”.

Az alispán kijelentésében rejlő eme vitathatatlan igazságot valószínűleg átérzte a képviselőtestületi tagok összessége is s talán ezzel magyarázható, hogy nagyon sok olyan képviselőtestületi tag is megjelent a közgyűlésen, akiket egyébként sokszor évekig sem lehet látni a város parlamentjében.

A polgármesteri állásra két pályázat érkezett. Már a pályázat meghirdetésekor nyilvánvaló volt, hogy ez a választás, akárhány pályázó jelentkezése esetén is

Váró Indár dr. vármegyei

aljegyző fölényes győzelmével fog végződni.

Dr. Várót ugyanis eddigi működése során kiválóan rátermett,

hatású beszéddel az új polgármestert s a többi között a következőket mondotta:

Vegye át ezt a felelősséget...

Polgármester Ur!

Midőn Sátoraljaujhely megyei város képviselőtestületének bizalmából a hivatali esküt itt a képviselőtestület színe előtt letette és ezzel ezen város első tisztviselőjének tisztbe lépett, kartársi szeretettel és eljövendő működésébe vetett bizalommal üdvözlöm Önt, mint ezen tisztújító közgyűlés elnöke.

Ez a bizalom nyilvánult meg a képviselőtestület tagjai részéről, midőn az imént lefolyt választásnál ennek az annyit szenvedett magyar városnak jövődjét Polgármester Ur kezébe tette le.

A polgármester megválasztása mindig nagy felelősség volt, de azt hiszem, hogy

a város történetében még nem fordult elő, hogy ilyen nagy felelősség mellett lett volna betöltve ezen állás.



Dr. VÁRÓ INDÁR polgármester tettvégytől sarkalt, megértő és nagy szociális érzékkel megáldott tisztviselőként ismerte meg a vármegye közönsége s így nem volt kétséges, hogy a választás az ő fölényes győzelmével fog végződni.

Az alispán megnyitja a közgyűlést

A megyei város képviselőtestületének részleges tisztújító közgyűlését pontosan délután 4 órakor nyitotta meg *Bornemisza Miklós* alispán, aki a választásnál érdekelt dr. *Bisztray László* városi főügyész helyett dr. *Buza Béla* városi tb. főügyészt kérte fel az ügyészi teendőik ellátására. A bizalmi férfiak kijelölése és a kijelölt választmány tagjainak megválasztása után az alispán bejelentette, hogy a polgármesteri állásra dr. *Bisztray*

László városi tiszti főügyész és dr. *Váró Indár* vm. aljegyző nyújtották be pályázatukat. A bejelentés után a kijelölt választmány tagjai visszavonultak s rövid percek alatt meghozták határozatukat, melynek értelmében mindkét pályázót jelölték. Mivel tíz képviselőtestületi tag írásos beadványban

titkos szavazást kért, az alispán elrendelte a titkos szavazást, s annak tartamára a közgyűlést felfüggesztette.

54 szavazattal 14 ellenében...

A névszerinti titkos szavazás mintegy 20 percig tartott s a leadott 68 érvényes szavazat összeszámlálásánál kitént, hogy

a város képviselőtestülete hatalmas lelkesedéssel 54 szavazattal 14 ellenében dr. Váró Indárt választotta a megyei város polgármesterévé.

Amikor az elnöklő alispán elnunciálta a szavazás eredményét, percekig tartó tapsvihar csattant fel a zsufolásig

megtöltött teremben ugyanakkor pedig küldöttség ment az új polgármesterért, hogy a közgyűlésbe meghívja. Zugó taps és hosszan tartó éljenzés fogadta a fekete magyar ruhában belépő dr. Váró Indár polgármestert, aki nyomban letette a hivatali esküt.

Az eskü szavainak elhangzása után elsőnek *Bornemisza Miklós* alispán üdvözlölte rendkívül nagy-

tatás hatása alatt szenved a város és egy új, jobb és szebb időszak kezdetét várja. Ezen új időszak kialakulása nagyrésztben a város első tisztviselőjének, polgármesterének kezeibe van letéve. Nagy felelősség ez,

vegye át ezen felelősséget polgármesteri tisztével együtt a város képviselőtestületétől és azt hivatali állásában soha szem elől ne tévessze.

Az előlegezett bizalomért adja mindég és fáradszórólattal eddig kipróbált, kitűnő szolgálatát, ügybuzgalmát, tetterejét! Legyen szerető gondozója ezen sokat szenvedett város érdekeinek és legközelebb álló segítőtársa a város polgárainak ügyes-bajos dolgaiban. Tekintse minden egyes polgártársát társadalmi állás, vallás és egyéb szempontok mellőzéseivel magyar testvérének és ez nagymértékben hozzá fog járulni, hogy hivatalát megelégedésre tölthesse be.

Eddigi közigazgatási pályafutásának egy részén a vármegye szociális ügyeinek volt előadója. Az ott tanult elvek szerint legyen mindég felkarolója, istápolója az önhibájukon kívül elesett magyar testvéreinek.

Ily önhibáján kívül szegényen vált maga Sátoraljaujhely város is.

Jelentsen új kort a város történelmében az Ön polgármesteri működése.

Ez alkalommal mint hivatali főnöke szeretettel bucsuzom Öntől.

Nehezemre esik az elválás, hiszen 10 évet meghaladó időn át mint



Az új polgármester eskütétele

Husz évi balsors viselte meg Sátoraljaujhelyt, melynek során nemcsak a város egy része került idegen uralom alá, de a város környéke is, hogy úgy mondjam életere is elveszett és küzdelme a lét fentartására irányuló legvégsőig menő erőfeszítés lett. Örömmel látjuk, hogy a város megpróbáltatásai részben véget értek. Felszabadult az idegen uralom alá került része és elveszett környékének egy kis része visszakerült az anyaországhoz. De még mindig 20 éves nagy megpróbál-

a bodrogközi járás főszolgabírájának, majd mint ezen vármegye alispánjának mindenkor hűséges, odaadó és tetterős munkatársam volt.

Nehezen válok meg ezen támaszomtól, de jól tudom, olyan örömhelyre állította ma a város bizalma, ahol ezen kiváló tulajdonságokat, melyekkel eddig támogatásomra volt, éppen a vármegye székhelyének, Sátoraljaujhely városának szebb, jobb és boldog jövődjének megalapozására fordíthatja.

ÉN

LAP
Előfizetés: félévre 240 P.
Éves szerkesztőség: 480 P.
Felelős kiadó: Zemplén Könyvkiadó R. T.

A polgármester nagyszabású székfoglaló beszéde

Az általános tetszéssel fogadott üdvözlő beszéd után az új polgármester emelkedett szólásra. *Katonás egyszerűséggel*, de mély megilletődéssel köszönte meg a képviselőtestület bizalmát, amellyel a polgármesteri székbe emelték. Ünnepléses ígéretet tett, hogy az előlegezett és imponzans módon megnyilvánult bizalmat

szorgalommal és kitartó munkával fogja meghálálni és azon lesz, hogy valóra váltsa azokat a reményeket és kívánalmakat, amelyeket személyéhez fűznek. Munkatervét egyébként röviden a következőkben foglalta össze:

— A szoros értelemben vett városrendezési kérdések mellett *égetően sürgős kérdésnek tartom a Rongyvámeder szabályozását, a piac elhelyezésének megoldását, a vágóhidat, a jéggyár kérdésének rendezését, járványkórház létesítését, a szegényügy intézményes rendezését, a villanygyár rentabilitásának új fogyasztókörzések bekapcsolásával való biztosítását, a város gondozására bízott utak, utcák és terek rendbehozatalát, befásítását, kanalizálását és vízvezetékekkel való ellátását,*

városunknak kulturaközponttá és üdülőhelyévé való fejlesztését.

Sátoraljaujhely idegenforgalmának biztosítása és emelése a város szállókérdésének megoldásával, szintén egyik sürgősen megoldandó feladatunk lesz. Nagy súlyt kívánok helyezni ezeken felül még a város tisztaságára és annak minden rendelkezésére álló eszközzel való biztosítására.

Sürgősen megoldandó feladatot fogja képezni továbbá a rk. templom környékének rendezése és a hősi emlékmű mielőbbi felállítása. Gondoskodni kívánunk a városban levő zsengekoru gyermekek részére gyermek-játszóter létesítéséről,

ugyszintén, *minden tekintetben rendelkezésére állok a nemzet reményességének, a magyar ifjúságnak.*

Minden vágyam és kívánságom Sátoraljaujhelyben testben és lélekben egyaránt egészséges, erős magyar fiatalságot látni. Éppen ezért arra fogok törekedni, hogy az ifjúság részére *a testfejlesztő strandolást* kedvezményes feltételek mellett lehetővé tegyem, s módot nyújtsak nekik egyik legszébb és legegészségesebb sport-

A Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat és a Bodrogközi Vízrendező Társulat mély megilletődéssel és nagy vesztességüknek fájó tudatában jelentik, hogy a volt egységes Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulatnak 1886. évtől kezdődően 46 éven át volt nagynevű elnöke:

id. gróf Mailáth József

v. b. t. t.

önagyméltósága

a Tisza-Dunévolgyi Társulat elnöke, a Vizitársulatok Nyugdíjintézetének megalapítója és elnöke, v. felsőházi tag stb. folyó évi április hó 2-án elhunyt.

Társulatunk fenntartása és fejlesztése körül soha el nem muló elvülhetetlen érdemeket szerzett.

Emlékét kegyelettel őrizzük.

Királyhelmece. 1940. ápr. 4. Sárospatak.

águnknak, az uszósportnak gyakorlására.

— A városunkban levő magyar nemzeti célokat szolgáló egyesületek támogatása szintén lényeges gondoskodásom tárgyát fogja képezni. Különös meleg szeretettel és teljes odaadással óhajtok foglalkozni *Sátoraljaujhely* magyar iparossága és kereskedő társadalmára érdekeinek felkarolásával és előbbrevitelével, ép ezért éber figyelemmel kísérem majd az iparosság érdekképviseletének, az Ipartestületnek működését, ugyeintén *a magyar kereskedő társadalom munkásságát*, amelynek életében szintén tevékenyen óhajtok részt venni.

Fiatal testület fiatal polgármesterrel indul a harcba

A polgármester nagyszabású beszéde után felhangzott taps elmultával a képviselőtestület nevében dr. Jármy Béla köszöntötte az új polgármestert.

— *Fiatal képviselőtestület, fiatal polgármester indul most harcba,* — mondotta többek között dr. Jármy Béla, — *kisérjük ezt a harcot az alkotások. A polgármester beszéde — folytatta — nagy szeretetet árukt el s mi arra kérjük a polgármester urat, hogy minden lépését szeretettel vezesse,*

mert gyűlölettel, rombolni lehet, de alkotásokra csak a szeretet képes

Ujabb 20 ezer pengős segínyt kapott Sátoraljaujhely

Mint ismeretes a pénzügyminiszter 5000 pengő rendkívüli segínyt utalt ki Sátoraljaujhely város részére az árvízrel kapcsolatos költségek fedezésére.

A vármegye főispánja és dr. Kossuth Pál országgyűlési képviselő

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíróóság, mint tkvi. hatóságtól.

Tk. 5215/1939. szám.

Árverési hirdetmény kivonat.

Az Országos Földhitelintézet budapesti (V., Bálvány-u. 7. sz.) bej. cég végrehajtónak Fábrián Józsefné sz. Bányácsi Erzsébet, Szabó Zsigmond és neje szül. Séra Zsófia páncini lakosok végrehajtást szenvedők elleni végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság elrendeli a végrehajtási árverést 1520 P. tőkekövetelés és jár. behajtása végett a sátoraljaujhelyi kir. bíróság területén levő Páncin községben fekvő s a páncini 344, 712, 594. és 346. számú telekkönyvi betétekben felvett ingatlanokra az árverésnek Páncin községben a községházán való megtartására 1940. évi május hó 1. (egy) napjának d. u. 4 (négy) óráját tűzi ki.

Ezen az árverésen árverés alá bocsátatnak az alábbi árverési feltételek szerint az alant felsorolt ingatlanok abban a kiterjedésben és mindazokkal a tartozékokkal együtt, amint ezeket az ingatlanokat az eddigi tulajdonos bírta az Országos Földhitelintézet kérelmére megtartandó árverés esetén hatósági adó és becslési bizonyítvány alapján megállapított becsértékkel, mint kikiáltási árral, mégpedig:

a Páncin község határában fekvő és az ugyanottani 344. számú te-

— *A város gazda és szőlőtermelő érdekeltségének minden esz-közszel való támogatásával szintén behatóan kívánok foglalkozni. Elsőrendű kötelességemnek tartom továbbá,*

a sátoraljaujhelyi nemzeti alapon álló magyar munkásság érdekeinek legmesszebbmenő istápolását és minden hatáskörömben utalt ügyének felkarolását.

Nagy figyelemmel és helyesléssel fogadott beszéde további részében dr. Váró Indár polgármester megfogadta, hogy a rábízott értékekkel hűségesen fog sáfárkodni és nehéz, felelősségteljes munkájához a képviselőtestület, a tisztviselői kar és az egyetemes polgárság támogatását kérte.

Végezetül arra kérte a polgármestert, hogy ne állítsa félre a képviselőtestület kipróbált öreg tagjait és az ösöktől örökölt alkotó magyar konzervativizmus szellemében töltsé be diszes állását.

A beszéd elhangzása után a jelenlevők hosszasan ünnepelték a polgármestert, majd a közgyűlés véget ért.

Dr. Váró Indár polgármester csütörtökön reggel átvette hivatalát és fogadta a város tisztviselőkarának őszinte jókívánatait.

viselő hathatós közbenjárásának eredményeként most újabb 20 ezer pengős segínyt kapott a város.

A rendkívüli segínyből értesülésünk szerint elsősorban az árvíz okozta károkat fogják rendezni.

lekkönyvi betétben A. I. 1-6. 8-11. sorszám alatt foglalt ingatlanok 1.714 ar. pengő kikiáltási árban, az ugyanottani 712. sz. tkvi betétben A. I. sorszám alatt foglalt ingatlan 263.50 ar. pengő kikiáltási árban, az ugyanottani 594 sz. tkvi betétben A. I. 1-2. sorszám alatt foglalt ingatlanok 1/3-ed része 414.75 ar. pengő kikiáltási árban, az ugyanottani 346. sz. tkvi betétben A. I. 1-4. sorszám alatt foglalt ingatlanok 1/3-ad része 225.30 ar. pengő kikiáltási árban.

Az árverés alá kerülő ingatlanokat az Országos Földhitelintézet végrehajtató kérelmére megtartandó árverésen a kikiáltási ár kétharmadánál, a csatlakoztatott hitelező kérelmére megtartandó árverésen pedig az 5610/1931. M. E. sz. rendelet 21. § a értelmében megállapított legkisebb vételárnál, mint kikiáltási árnál alacsonyabb áron el nem adhatók.

Ez a legkisebb vételár az 5610/1931. M. E. sz. rendelet 21. §-a értelmében Bányácsi István csatlakoztatott végrehajtató kérelmére megtartandó árverés esetén a 344. sz. betétben foglalt ingatlanra vonatkozólag 2662 ar. P. 58 fill. a páncini 594. sz. betétben foglalt illetőségre vonatkozólag a csatlakoztatott Bányácsi István végrehajtató kérelmére megtartandó árverés esetén 4470 ar. P., s a páncini 346. sz. betétben foglalt illetőségre vonatkozólag Bányácsi István végrehajtató kérelmére meg-



a hamisítványoknak, amelyeket valódi Aspirinként próbálnak eladni. Óvakodjunk ezektől! Könnyű a megkülönböztetés, mert a Bayerkereszt csak a valódi Aspirin-tablettán látható.



tartandó árverés esetén 2662 ar. P. 58 fillér.

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénztül a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. tc. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapirosban a kiküldöttnél letenni, vagy a bánatpénznek előlegesen bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételek aláírni. (1881. LX. tc. 147. 150. 170. §§. 1908. XLI. tc. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígértetett tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár %-a szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ugyanannyi %-áig kiegészíteni. (1908. XL. tc. 25. §.)

Sátoraljaujhely, 1940. január 10.
Dr. Kabina Géza sk. kir. jb. elnök.

A kiadmány hitelűl:

Hazay József
telekkönyvvezető.

1768

Véglegesen 21.25 P a buza

A kormány a termés értékesítése ügyében tavaly kiadott rendeletében a buza átvételi árát emelkedő fokozatban állapította meg. Az utolsó árváltozás most lépett életbe s 21.25 pengőben állapítja meg a buza árát. Ez az ár marad most már érvényben a gazdasági év végéig.

Forgalmas községben
jómenetelű

fűszer és vegyeskereskedés
jutányos lakbérrel
azonnal eladó.

Cím: Neufeld Jenő férfitiszabó
Sátoraljaujhely, Horthy Miklós-tér 12

185/1940. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

Nafta ásványolaj keresk. kft. bej. cég javára 95 P 02 f. tőke és jár. erejéig lefoglalt és 2.000 P-re becsült 1 drb. „Laurint - Clement” gyártm. tehérgépkocsit Csapon 1940. évi április hó 20-án délelőtt fél 9 órakor el fogom árverezni.

Királyhelmece, 1940. márc. 23.

Udvarhelyi Béla sk.
kir. bir. végrehajtó.

1777

A „Zem
az á

Az árvízkar-
sét célzó kor-
hangzása után
lent a belügy-
az országos a
bonyolítására.

A legfelsőbb-
mében az adó-
szervezése és
árvízveszedele-
mánybiztosána-
Bonczos Mikl-
védelmi korn-
tervezetet do-
nak elvégzésé-
ben az adomá-
ban a sajtó, a
egyesületek, a
mesterek rés-
képest alakít-
gok és a hat-
mogatni.

Az adomán-
mészetesen k-
le, a 64.100
vízkárosultak
számla, Bu-
postatakarékp-
postatakarékp-
pok az árvíz-
kormánybizto-
kir. Belügym-
hetők. Önkér-
hogy a pénz-
említett szám-
karékpénztári
megküldhető

A belügym-
ként intézke-
kat anyagok-
dig építési a-
ajánlani. A
lott adomány-
deltetési hel-
használási m-
árvízvédelem-
biztosá intez-
szervek felad-
mányok nem-
ról pontos
mánybiztos

A pénza-
politikai nap-
hivatalához i-
az adomány-
tázzák s
hетенként fi-
tosság posta-
ájára. Ugy-
mazandó a

MAV.

MENE

SATORAL

Nemzeti

(Horthy

Hétköznapo-
és 15 óráto-
szombaton

A „Zemplén” is gyűjtést kezdett az árvizkárosultak részére

Az árvizkárosultak megsegítését célzó kormányzói szöveget elhangzása után nyomban megjelent a belügyminiszteri rendelet az országos adománygyűjtés lebonyolítására.

A legfelsőbb elhatározás értelmében az adománygyűjtés megszervezése és lebonyolítása az árvizveszedelem országos kormánybiztosának feladata. Vitéz Bonczos Miklós államtitkár árvizvédelmi kormánybiztos részletes tervezetet dolgozott ki feladatának elvégzésére s ennek értelmében az adománygyűjtést elsősorban a *sajtó*, a *hazafias társadalmi egyesületek*, a *főispánok*, *polgármesterek* részéről a szükséghez képest alakítható helyi bizottságok és a hatóságok hivatottak támogatni.

Az adományok elsősorban természetesen készpénzben róhatók le, a 64.100 számú „B. M.: Árvizkárosultak segélyezésére betéti számla, Budapest” elnevezésű postatakarékpénztári számlán. A postatakarékpénztári befizetési lapok az árvizveszedelem országos kormánybiztosánál, (Budapest, M. kir. Belügyminiszterium) igényelhetők. Önként értetődik azonban, hogy a pénzadományok az előbb említett számlára bianco postatakarékpénztári befizetési lapon is megküldhetők.

A belügyminiszteri rendelet akként intézkedik, hogy adományokat anyagokban is, elsősorban pedig *építési anyagokban* lehet felajánlani. A természetben felajánlott adományok összegyűjtése, rendeltetési helyére juttatása és felhasználási módja tekintetében az árvizvédelem országos kormánybiztosá intézkedik, a helyi gyűjtőszervek feladata azonban az adományok neméről és mennyiségéről pontos jelentést tenni a kormánybiztoságnak.

A pénzadományok bármelyik *politikai napi*, vagy *hetilap* kiadóhivatalához is beküldhetők. A lapok az adományt nyilvánosan nyugtázzák s a befolyt összegeket *hétenként* fizetik be a kormánybiztoság postatakarékpénztári számlájára. Ugyanez az eljárás alkalmazandó akkor is, ha valamely

MÁV. HIVATALOS

MENETJEGYIRODA

SÁTORALJAUJHELYI FIÓKJA

Nemzeti Hitelintézet R. T. helyiségében

(Horthy Miklós-tér 6. szám.)

Nyitva:

Hétköznapokon 8 órától 13 óráig és 15 órától 17 óra 30 percig, szombaton 8 órától 13 ó. 30 percig.

más gyűjtőszervhez érkeznek közvetlenül az adományok.

Lehet segíteni az árvizkárosultakon közvetett módon is. Ha a különböző társadalmi egyesületek, vagy más alakulatok hangversenyt, előadást rendeznek, a belügyminiszteri rendelet értelmében ezek az előadások, hangversenyek mentesek minden rendőri, tűzoltóegyleti és ellenőrzési díjalól. Az adománygyűjtés terhére, akár készpénzben, akár anyagban történik, semmiféle kezelési költség, napidíj, vagy százalékos részesedés nem számítható fel.

Tiszta és világos a gyűjtést szabályozó rendelkezés. Most már rajtunk, az osztatlan magyar társa-

dalmon a sor, hogy teljesítsük a kormányzói parancsot: adakozzunk árvizsújtotta testvéreink megsegítésére!

A kormányzói szöveg alapján a „Zemplén” is sietve állítja hasábjait a károsultak szolgálatába. Mi is megindítottuk a gyűjtést s a befolyó pénzüsségeket a Nemzeti Hitelintézet-nél nyitott folyószámlára fizetjük be, az adományokat pedig nyilvánosan nyugtázzuk. A segítségre szánt összegeket akár posta útján, akár pedig személyesen lehet kiadóhivatalunkhoz juttatni. Gyűjtésünk eddigi eredménye a következő:

Báró Waldbott Frigyes dr. 100 P, „Zemplén”-nyomda 20 P, Siegel Gyula (Perbenyik) 20 P, Plahy Imre és neje (Perbenyik) 20 P, Scheer István bankigazgató 10 P, „Zemplén”-nyomda személyzete 4 P.

Páyer Ferenc aranymiséje

Páyer Ferenc ōrkanonok, volt sátoraljaujhelyi apátplébános szombaton, április 13-án mondja ünnepélyes aranymiséjét Budapesten.

A volt sátoraljaujhelyi főpap

aranymiséjének időpontjában a sátoraljaujhelyi r. kat. templomban is ünnepélyes szentmise áldozatot mutatnak be.

Magyaros ruhabemutató Sátoraljaujhelyen

A Mansz sátoraljaujhelyi csoportja a Női Tábor közreműködésével május 4-én a Vigadó nagyertermében nagyszabású magyaros női ruhabemutatót rendez, amelyen a zemplénvármegyei származású Pekáry Margit operaénekesnő is közreműködik.

A régebben tervbevett női ruhabemutató iránt Sátoraljaujhely nemzeti érzésű hölgytársadalma körében igen nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Szünik az árviz veszély Zemplénvármegyében

A bodrogszerdahelyi Bodrog-hidat ismét átadták a forgalomnak

Zemplénvármegye különböző részéről beérkezett hivatalos jelentések szerint az árviz veszély naponta kisebb lesz. A folyók majdnem mindenütt kitaróan apadnak s az elöntött vetésterületek lassan kezdenek felszabadulni.

A helyzet egyedül a Latorca vidékén komoly, ahol azonban a hatóságok résen állnak és minden rendelkezésükre álló eszközzel igyekeznek a veszedelmet csökkenteni.

Mint megírtuk a szerdahelyi Bodroghidon a folyó erős áradása következtében az államépítészeti Hivatal megszüntette a forgalmat mivel azonban a folyó áradása már kulminált s a víz lassan kezd a mederbe visszatérni, a hidon

Lugkő, Péti só érkezett
Asztalos Béla festék szaházlata
Sátoraljaujhely, Telefon: 28.

való közlekedést újból engedélyezték, de azon további intézkedésig csak 60 métermázsánál nem nehezebb terhet szabad átszállítani.

MEGHÍVÓ.

A Kereskedelmi és Gazdasági Bank Részvénytársaság t. részvényesei az 1940. évi április hó 29. éj délután 2 órakor Tolcsván az intézet helyiségében megtartandó

XVIII. évi

rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. A jegyzőkönyvhitelesítők megválasztása.
2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság évi jelentése, az 1939. évi zárszámadás bemutatása, valamint a tiszta nyereezeg hovaforrására vonatkozó javaslat előterjesztése és ennek alapján a felmentvény megadása feletti határozathozatal.

Automobil világmárka körzetképviselőt keres

Ajánlatok „Autóképviselő” jellegére
a Központi Hirdető Irodába
Budapest, IV. Váci-utc 1-3
1778 küldendők.

3. Esetleges indítványok.
Tolcsva, 1940. április 10.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

8. §. A közgyűlésen, mint részvényes, csak az vehet részt, aki részvényeit a folyószelvényekkel együtt a közgyűlés előtt legkésőbb 3 nappal a társaság pénztáránál letette. Ha a letételre szolgáló utolsó nap nem esnék hétköznapra, a letétel még a rákövetkező hétköznapon is érvényesen megtörténhetik.

Minden részvény egy szavazatra jogosít.

Mérleg-számla

1939. december 31-én.

Vagyon: Pénztárkészlet 3.980.26 P. Követelések: a Magyar Nemzeti Banktól 199.65 P, a M. kir. Postatakaréktól 38.46 P, egyéb pénztáraképtől 7.283.38 P. Értékpapírtárca: tőzsdén jegyzett papírok 143.44 P, egyéb értékpapírok 680.— P. Váltótárca: jelzálogilag fedezett váltók 108.366.14 P, váltók egyéb tárgyi fedezettel 28.150.— P, kezességgel biztosított váltók 14.451.14 P. Adósok: folyószámlán 7.043.61 P, állami könyvadósság 3.693.16 P. Berendezések és felszerelések 1.— P. Átmeneti kamatok 603.07 P. Óvadékok és kezességek 1.300.— P. Összesen: 174.633.31 P.

Teher: Saját tőkék: részvénytőke 36.000.— P, tőketartalék 266.05 P, tartaléktőke 5.000 P, kétes követelések tartaléka 1.500.— P. Beruházási hozzájárulás függő 2.303.40 P. Betétek: takarékbetétek 22.017.43 P, folyószámlabetétek 17.526.33 P. Hitelezők 450.03 P. Viszontleszámitolt váltók 87.509.28 P. Átmeneti tételek és kamatok 1.279.17 P. Nyereség 781.62 P. Óvadékok és kezességek 1.300.— P. Összesen: 174.633.31 P.

Veszteség-nyereség számla

1939. december 31-én.

Veszteség: Fizetett kamatok: takarékbetétek után 757.93 P, folyószámlabetétek után 127.66 P, egyéb folyószámlahitelezők után 338.23 P, visszleszámitolt váltók után 4.384.04 P. Költségek: személyzeti iizetések 3 888.— P, üzleti költségek 1.362.42 P. Adók és illetékek: állami és községi adók 475.44 P, betétkamatilleték 88.55 P. Nyereség 781.62 P. Összesen: 12.203.89 P

Nyereség: Nyereségáthozat a múlt évről 426.17 P. Kamatjövödelmek: leszámított váltók után 10.553.— P, folyószámlakövetelések után 622.21 P, értékpapírok után 33.70 P. Jutalékok és egyéb jövedelmek 568.81 P. Összesen: 12.203.89 P.

Tolcsva, 1939. december 31.

Az igazgatóság.

Megvizsgálta és helyesnek találta:

1776

A felügyelőbizottság.

HIREK

— **Dr. Fáy István főispán** hivatslos ügyek elintézésére végett Budapestre utazott, ahol több napot foglalt el, s ezért a jövő héten feleket nem fogadhat.

— **Gyöngyössi Gáspár kitüntetés.** A Magyar Tudományos Akadémia összes ülésében a m. kir. vallás- és közoktatásügyi minisztérium által néhai báró Wlassics Gyula és Berzeviczy Albert emlékére tett négy 500—500 pengős jutalmak egyikét az e tárgyban kiküldött bizottság javaslatára Gyöngyössi Gáspár sátoraljaujhelyi állami elemi iskolai igazgató-tanítónak ítélte oda hosszú és érdemes működése elismeréséül. A kitüntetett igazgató-tanítónak a jutalmat az Akadémia ülésében április 22-én délután ünnepélyesen fogják átnyújtani. A Magyar Élet Pártjának sátoraljaujhelyi elnökét 36 évi érdemekben gazdag közoktatási szolgálat után érte ez a kimagasló kitüntetés.

— **Kinevezték az új mádi plébánost.** A Vasskó József elhalálozásával megüresedett mádi róm. kat. plébánosi állásra Madarász István kassai megyéspüspök az eddig helyettesként működő Ölvetzky János róm. kat. lelkészt nevezte ki. A kinevezés Mádon osztatlan meglegedést váltott ki.

— **Elhalasztották a kisgyűlést és a közigazgatási bizottság ülését.** Zemplénnvármegye törvényhatósági kisgyűlését, közigazgatási bizottsági és gazdasági albizottsági ülését április 22-re elhalasztották.

— **Kinevezés.** Zemplénnvármegye főispánja dr. Jakab Lajos zemplénnvárdi lakost díjtalan közigazgatási gyakornokká kinevezte.

— **Jegyzőválasztás.** Takasza község képviselőtestülete április 4-én megtartott közgyűlésén Martos János behelyettesített s. jegyzőt választotta meg vezető-jegyzővé.

— **Új magyar név.** Moskovszky Mihály saujhelyi divatárú kereskedő családi nevét a belügyminiszter Megyeri névre változtatta át.

Előkelő magyar biztosító keres munkaképes urakat üzletszerzésre Nyugdíjasok előnyben!
Cim a kiadóhivatalban

— **Felvétel a losonci siketnéma intézetbe.** A siketnémák losonci m. kir. állami intézete igazgatósága az 1940—41-es tanévre felvételt hirdet. Felvehetőek mindazon 6 éven felüli, de 10 éven aluli siketnéma gyermekek, kik más testi, vagy lelki fogyatékoságban nem szenvednek, továbbá mindazon tanköteles korban lévő siketnémák, kik a visszacsatolás előtt valamelyik szlováknyelvű tanintézetbe jártak, de magyarországi illetőségűek. A felvétel iránti kérvények június 1-ig nyújtandók be az intézet igazgatóságához, mely a felvételre vonatkozó felvilágosítást is megadja.

Sulyos fegyházra ítélték a sátoraljaujhelyi valutásbandát

Schwarz Lajos vezérlete alatt 10 millió pengőt csempészett ki a két Goldreich, a két Teitelbaum, Bosenberg és Brach valutás rt.

A büntetőtörvényszék Dorosytanácsa csütörtökön hirdette ki a Kuria ítéletét abban a nagyszabású arany-, pengő-, és valutacsempészési bűntügyben, amelynek 11 vádlottja Sátoraljaujhelyen csempészársaságot szervezett és hosszú időn keresztül aranyakat, valutákat és pengőket csempésztek ki Magyarországból Csehországba, majd onnan Krakkóba.

A vádlottak több mint 10 millió pengő értéket vittek ki az országból. A bünszövetkezet tulajdonképpen

vezetője Schwartz Lajos Jenő sátoraljaujhelyi rőfőskereskedő volt, aki egymaga közel 2 millió pengő értéket csempészett ki az országból.

A törvényszék annak idején Schwarz Lajos Jenőt, továbbá vádlott társait, Schwartz Sámuel, Goldreich Izákot, Goldreich Sámuel, Rosenberg Dávidot, Teitelbaum Náthánt, Teitelbaum Sámuel, Brach Salamont, Friedmann Józsefet és Goldreich Jeremiást fejenként 4 évi fegyházra, Rosenberg Dávidot ezenkívül 8000 pen-

gő pénzbüntetésre, vádlott társait pedig fejenként 6000 pengő pénzbüntetésre ítélte, míg Brach Irmát bűnszegédi bűnrészesség címén 6 hónapi börtönre, illetve 500 pengő pénzbüntetésre ítélte.

Az ítélethirdetés után izgalmas események játszódtak le, amennyiben a teremőr jelentette az elnöknek, hogy az egyik vádlott, Goldreich Jernmiás, aki szabadlábon volt, megszökött az ítélethirdetés elől. Ezért a törvényszék elrendelte előzetes letartóztatását és elfogató parancsot bocsátott ki ellene.

A Kuria a törvényszék ítéletét jogerőre emelte, kivéve Goldreich Jeremiással szemben, akinek ügyét, miután nem sikerült előkeríteni, elkülönítették. A vádlottakat fegyházok vezették a bíróság elé, ahol kihirdették előttiük a Kuria jogerős határozatát.

— **A sátoraljaujhelyi róm. kat. Iparos és munkás Ifjuság** az árvízkarosultak javára április 21-én este 8 órai kezdettel a Kat. Olvasóköri nagyeremben műsoros táncestélyt rendez, melyre a város nemes szívé közönségét ezuttal is tisztelettel meghívja a Rendezőség. Beléptidij nincs. A műsor megváltása kötelező.

— **Sürgősen be kell jelenteni az egyesületek kebelében történt változásokat.** A m. kir. Belügyminiszter 181.000/1937. B. M. VII. sz. körrendeletének 3. pontja értelmében az egyesületek kötelesek a vezetőség tagjainak személyében beállott, valamint az egyesület hivatalos helyiségére vonatkozó bármilyen változást az ezt követő 15 nap alatt a törvényhatóság első tisztviselőjéhez és azonkívül megyei városokban a polgármesterhez és a m. kir. rendőrkapitánysághoz bejelenteni. A rendőrkapitányság ismételt felhívja az egyesületek vezetőségét a fenti számú belügyminiszteri rendelet rendelkezéseinek betartására.

— **Szervezett agrárértékesítés.** Dr. Wünscher Frigyes e címen megjelent könyvének igen mélyenjáró és elvi kérdéseket tárgyaló első részében kifejti az irányított gazdálkodás előnyeit, a továbbiakban a reformtörekvések kérdését tárgyalja. Felsorolja és ismerteti a többi agrártermelési cikk — buza, gypaju, stb. értékesítési szerveit és levonja azt a tanulságot, hogy az értékesítés kellő és alapos megszervezése alapvető abban a munkarendszerben, amely egészséges és biztos alapokra van hivatva terelni a hazai mezőgazdasági termelést. Könyvének végén azt mondja Wünscher Frigyes, hogy „jelen tanulmányával átfogó képet kívánt adni az agrártermelés legfontosabb problémáiról”. Ez a valójában nagy feladat megoldása maradéktalanul sikerült.

— **Lokomobil és eséplő-gépkészítő tanfolyamot** rendez a kassai m. kir. állami Felsőipariskola igazgatósága. A tanfolyam tartama 8 nap egész napos oktatás és gyakorlatokkal. A tandíj beiratási díjjal együtt 28 P 80 fill. A tanfolyam végeztével a hallgatók vizsgát tehetnek. A tanfolyam április 15-én reggel 8 órakor kezdődik. Bővebb felvilágosítást ad a m. kir. állami Felsőipariskola igazgatósága. Kassa, Bubicz Zsigmond utca 2 szám.

Meghívó.

A Tállyai Takarékpénztár Részvénytársaság

1940. évi április hó 26-án délelőtt 11 órakor Tállyán, Rákóczi-u. 39/c. sz. alatti helyiségében tartja meg

évi rendes közgyűlését

melyre a t. részvényesek tisztelettel meghívotnak.

Ha pedig ekkor a részvényesek határozatképes számban nem jelennek meg, úgy minden újabb összehívás nélkül 1940. évi május hó 17-én délelőtt 11 órakor új közgyűlés lesz megtartva, hol a megjelentek számára való tekintet nélkül jogérvényesen határoznak.

A közgyűlés tárgysorozata:

1. Az igazgatóság jelentése az 1939. üzletéről: az 1939. december 31-én lezárt zárószámadások előterjesztése.
2. A felügyelőbizottság jelentése az 1939. üzletéről.
3. Az 1939. évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása.
4. Az igazgatóságnak és felügyelőbizottságnak adandó felmentés.

Tudósítás: Az igazgatóság és felügyelőbizottság évi jelentése, továbbá az évi mérleg és veszteség-nyereség számla, a közgyűlést megelőző 8 napon át a társaság üzlethelyiségében közszemlére ki van téve, s azokat a hivatalos órák alatt a t. részvényesek megtekinthetik.

Ezen a közgyűlésen szavazati jogát az alapszabályok értelmében azon részvényes gyakorolhatja, kinek részvénye a közgyűlés megtartását megelőző 8 nappal nevére átiratott és le nem járt szelvényeivel együtt a közgyűlést megelőző nap déli 12 óráig a társaság pénztáránál, vagy a Miskolci Takarékpénztárnál, Miskolc, letétezt.

Mérleg-számla 1939. december 31-én.

Vagyon: Készpénz 3.169.62 P. Girószámlán fennálló követelések 386.13 P. Pénzintézeteknél és bankcégeknek fennálló követelések 3.466.38 P. Értékpapírok 2.362.50 P. Váltótárca 313.774.37 P. Adósok 5.325.94 P. Ingatlanok 12.800.— P. Árverésen megvett ingatlan 7.668.— P. Berendezések 1.— P. Összesen 348.953.94 P.

Téher: Részvénytőke 80.000 P. Rendes tartalékalap 4.427.40 P. Értékkülönbözeti tartalék 247.86 P. Beruházási hozzájárulás függő számla 5.761.80 P. Takarékbetétek 53.550.36 P. Folyószámla betétek 5.369.29 P. Hitelezők 122.44 P. Visszleszámitott váltók 196.177.— P. Egyéb teherkételek 88.11 P. Átmeneti tételek 2.326.74 P. Nyereség 882.94 P. Összesen: 348.953.94 P.

Veszteség-Nyereség számla 1939. december 31-én.

Veszteség: Fizetett kamatok 11.754.50 P. Fizetések 7.253.— P. Üzletköltség 2.312.44 P. Árverésen megvett ingatlan költség 76.29 P. Ingatlan költség 259.28 P. Adók és illetékek 2.286.32 P. Nyugdíjjárulék 842.— P. Jótékony adomány 10.— P. Nyereség 882.94 P. Összesen: 25.676.77 P.

Nyereség: Kamatjövedelem 24.098.34 P. Jutalék 72.03 P. Árverésen megvett ingatlan jövedelem 1.244.20 P. Ingatlanjövedelem 262.20 P. Összesen: 25.676.77 P.

Tállya, 1939. december 31.

Az igazgatóság.

Megvizsgáltuk, rendben levőnek és helyesnek találtuk s az igazgatóság javaslataihoz mindenben hozzájárulunk.

1775

A felügyelőbizottság.

Sem

A Városi M. nap és hétfő 15-én parádé be a legna filmalkotást, magyar film híri magyar felfedezését élénk pompá kifogástalan Tivadar me gző erőve anyák orvos

Szám: a

A r

Ur 193

leiratva

közöns

és br.

a „pálk

írásban

Eze

t. c. 33

törvény

eln

tag

és Sim

m. kir.

jeg

jelölöm

A

hó 7.

bizotts

község

El

Golop

napig

idejé

nak m

A

és vét

tervek

előtt

Fi

kisaját

határo

senki

Ez

a Buc

hirlap

folyan

teend

E

1.

alja

2.

a kis

3.

m. k

— m

4.

ujheli

5.

6.

S

Semmelweis

A Városi Mozi szombaton, vasárnap és hétfőn, április 13, 14 és 15-én parádés előadásban mutatja be a legnagyobb magyaryelvű filmalkotást, a **Semmelweis** című magyar film-drámát, amely a világ-hírű magyar orvostudós csodálatos felfedezését és kálváriáját tárja élénk pompás szereposztásban és kifogástalan rendezésben. **Uray Tivadar** mesteri alakítása lenyűgöző erővel eleveníti meg az anyák orvosának markáns alakját.

Kiséret: **Magyar szárnyak és Magyar Világhíradó.**

Kedden és szerdán, április 16 és 17-én Mr. Moto halálos titka. Angolnyelvű kémdráma, **Peter Lorre** egyik legnagyobb filmje. Kiséret: **Táncos diákok — Állatkerti primadonnák, Fox Világhíradó.**

Csütörtökön, ápr. 18-án filléres helyárrakkal **Verdi**. Olasznyelvű film-dráma. Kiséret: **Testvéreink a Kárpátokban és Luce Világhíradó.**

Fizessen elő a „Zemplén-re

Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

Szám: ad. 1913/1939. kb.

Tárgy: **Golop község új köztemetője céljára szükséges földterületeknek kisajátítási eljárás útján leendő megszerzése.**

Hirdetmény.

A m. kir. Kereskedelem- és Közlekedésügyi Miniszter Ur 1939. évi október 13-án kelt 72.033/1939. XI. sz. leiratával kisajátítási jogot engedélyezett Golop község közönsége részére, — új köztemető céljaira szükséges és br. Vay Miklós tulajdonát képező golopi birtokból a „pálkúti“ dűlőben lévő, a vonatkozó kisajátítási összeírásban és tervrajzban feltüntetett ingatlan megszerzésére.

Ezen engedély és a kisajátításról szóló 1881: XLI. t. c. 33. §-a alapján kisajátítási bizottságot küldök ki a törvényhatóság kebeléből és e bizottság: elnökekül: dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyész, tagjaiul: dr. Barna Géza sátoraljaujhelyi ügyvédet és Simák Lajos m. kir. főmérnököt, a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnökét, jegyzőjéül Eszrényi Zoltán vármegyei irodatisztet jelölöm ki.

A kisajátítási tárgyalás időpontját **1940. évi május hó 7. napjának délelőtti 8 órájára** tűzöm ki és e bizottság, valamint az érdekeltek találkozási helyéül Golop községben lévő O. K. H. fiókhelyiségét jelölöm ki.

Elrendelem, hogy a kisajátítási helyszínrajz és összeírás Golop község előljáróságánál a tárgyalást megelőző 15 napig közszemlére kitéssék és erről, valamint a tárgyalás idejéről és annak helyéről az érdekeltek a helyi szokásnak megfelelően, — haladéktalanul értesítsenek.

A közszemlére kitételről szóló hivatalos bizonyítvány és vétivek a bizottság elnökének a közszemlére kített tervekkel és összeírásokkal együtt a tárgyalás megkezdése előtt átadandók.

Figyelmeztetem az érdekelteket, hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemben fog határozni, ha az érdekeltek közül a kisajátítási tárgyaláson senki sem jelenik meg.

Ezen hirdetmény az 1881: XLI. t. c. 34. §-a értelmében a Budapesti Közlönyben egy ízben és a Zemplén című hirlapban pedig három ízben (az 1940. évi április hó folyamán három egymás után következő számban) közzéteendő.

Erről értesülnek:

1. dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyész — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság elnöke,
2. dr. Barna Géza ügyvéd — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság tagja,
3. Simák Lajos m. kir. főmérnök, a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnöke — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság tagja,
4. Eszrényi Zoltán vármegyei irodatiszt — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság jegyzője,
5. a m. kir. államépítészeti hivatal — Sátoraljaujhely,
6. Golop község előljárósága és általa az érdekeltek. Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 30.

Dr. Fáy István s. k.
főispán, elnök.

1773

Sátoraljaujhely m. város polgármesterétől.

2795—1940. szám.

Hirdetmény.

Értesitem a város közönségét, hogy a város erdejében a „Kövesárok“ erdőrészen végzett tisztításból származott ck. 200 rakás galyfát (rőzsefa) amely 1 méter magas és széles, 3 méter hosszú, árverés útján fogom értékesíteni.

A helyszínen tartandó árverés határidejéül **1940. április hó 22—23. napjának délelőtti 8 óráját** kitűzöm. Az árverésre kiküldött bizottság reggel 8 órára érkezik a Rudabányácska község bejáratánál lévő kereszthez, ahonnan az árverelővel együtt megy az erdőgyerítés területére.

A kikiáltási árat puhafa rakásonként 5 P-ben, keményfa rakásonként 10 P-ben állapítottam meg. A bizottság a rakásokat kikiáltási áron alul el nem adhatja. Az árverelők az árverési vételárat nyomban kifizetni és a megvett fát **1940. április 30-ig** elszállítani tartoznak.

Sátoraljaujhely, 1940. április 12 én.

Dr. Váró Indár sk.
polgármester

1780

Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

Szám: 417/1940. kb.

Tárgy: **A 417/1940. kb. sz. véghatározattal elhalasztott kisajátítási bizottsági tárgyalás határidejének megállapítása.**

Véghatározat.

A Pusztakörtvélyes—bacskai vicinális közut 0.200—0.300 km. szakaszának kiépítéséhez szükséges területek megszerzésére a 2357/1939. kb. számú Hirdetménnyel kiküldött kisajátítási bizottság:

tárgyalási időpontjául **1940 évi május hó 15 napjának délelőtti 9 óráját** állapítom meg,
tárgyalási helyéül: Rad községben levő körjegyzői hivatalt jelölöm ki.

Elrendelem, hogy a kisajátítási helyszínrajz és összeírás Rad község előljáróságánál a tárgyalást megelőző 15 napig közszemlére kitéssék és erről, valamint a tárgyalás idejéről és helyéről az érdekeltek a helyi szokáshoz képest haladéktalanul értesítsenek.

A közszemlére kitételről szóló hivatalos bizonyítvány és vétivek a 2357/1939. kb. számú hirdetménnyel kiküldött bizottság elnökének a közszemlére kített tervekkel és összeírásokkal együtt a tárgyalás megkezdése előtt átadandók.

Ezuttal is figyelmeztetem az érdekelteket, hogy a 2357/1939. kb. számú hirdetménnyel kiküldött kisajátítási bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemben fog határozni, ha az érdekeltek közül a most kitűzött tárgyaláson senki sem jelenik meg.

Elrendelem továbbá, hogy jelen véghatározatom az 1881: XLI. t. c. 34. §-a értelmében a Budapesti Közlönyben egy ízben, a Zemplén című hirlapban pedig három ízben közzétéssék.

Erről értesülnek:

1. Dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyész — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság elnöke,
2. Dr. Barna Géza ügyvéd — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság tagja,
3. Simák Lajos m. kir. főmérnök, a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnöke, mint a kisajátítási bizottság tagja,
4. Eszrényi Zoltán vármegyei irodatiszt — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság jegyzője,
5. a m. kir. államépítészeti hivatal — Sátoraljaujhely,
6. Zemplén vármegyei Közönsége — Sátoraljaujhely,
7. Községi körjegyző Rad,
8. Rad község előljárósága és általa az érdekeltek. Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 30.

Dr. Fáy István s. k.
főispán, elnök.

1771

A mádi lengyel menekültek is gyűjtöttek az árvizkárosultak részére

A zempléni árvíz veszedelmével kapcsolatban megyszerte gyűjtés indult a károsultak megsegítésére.

A gyűjtés a legszélesebb keretek között indult meg, s abból az előjelekből ítélve, még a legszegényebbek is ki akarják venni

részüket.

Erre vall az a megható példa, amellyel a *Mádon* tartózkodó hazát vesztett lengyel polgári menekültek szolgálták, amikor maguk között ők is gyűjtést indítottak. A lengyelek gyűjtése nagyon szép eredménnyel végződött, amennyiben rövid idő alatt 51 pengő gyűlt össze a nemes célra. A testvéri

szeretettel adott 51 pengőt illetékesek rendeltetési helyére juttatták.

ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délel. Előfizetési ár: negyedévre 1.20 P, félévre 2.40 P, egész évre 4.80 P. Felelős szerkesztő, dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó, Balla János Kiadja: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó R. T.

Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

Szám: 448/1940. kb.

Tárgy: Az olaszliszka—nagyhalászi főközlekedési közút 0+000—4+671.10 km. szakaszának kiépítéséhez szükséges területeknek kisajátítási eljárás útján leendő megszerzése.

Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelem és közlekedésügyi Miniszter Ur 16.608—XI/1940. számú leiratával kisajátítási jogot engedélyezett Zemplén vármegye közönsége részére, — a 351 számú olaszliszka—nagyhalászi főközlekedési közút 0+000+4—671.10 km. kiépítése céljára szükséges és a vonatkozó kisajátítási összeírásban, valamint tervrajzban feltüntetett ingatlanok, illetve ingatlanrészek megszerzésére.

Ezen engedély és a kisajátításról szóló 1881: XLI. t. c. 33. §-a alapján kisajátítási bizottságot küldött ki a törvényhatóság kebeléből és e bizottság

elnökéül: dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyészt, tagjaiul: dr. Barna Géza sátoraljaujhelyi ügyvédet és Simák Lajos m. kir. főmérnököt a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnökét, jegyzőjéül: Eszrényi Zoltán vármegyei irodatisztet jelölöm ki.

A kisajátítási tárgyalás időpontját 1940 évi május hó 9. és ezt követő napjainak délelőtti 8 órájára tűzöm ki.

A kisajátítási bizottság és az érdekeltek találkozási helyéül Olaszliszka községben lévő jegyzői hivatalt jelölöm ki.

Elrendelem, hogy a kisajátítási helyszínrajz és összeírás Olaszliszka község előjáróságánál a tárgyalást megelőző 15 napig közszemlére kitéssék és erről, valamint a tárgyalás idejéről és annak helyéről az érdekeltek a helyi szokásnak megfelelően haladéktalanul értesítsenek.

A közszemlére kitételről szóló hivatalos bizonyítvány és vétivek a bizottság elnökének a közszemlére kitétt tervekkel és összeírásokkal együtt a tárgyalás megkezdése előtt átadandók.

Figyelmeztetem az érdekelteket, hogy a kisajátítási bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemben fog határozni, ha az érdekeltek közül a kisajátítási tárgyaláson senki sem jelenik meg.

Elrendelem továbbá, hogy ezen hirdetmény az 1881: XLI. t. c. 34. §-a értelmében a Budapesti Közlönyben egy ízben és a Zemplén című hirlapban pedig három ízben leközzöltessek.

Erről értesülnek:

1. Dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyész — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság elnöke,
2. Dr. Barna Géza ügyvéd — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság tagja,
3. Simák Lajos m. kir. főmérnök, a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnöke, mint a kisajátítási bizottság tagja,
4. Eszrényi Zoltán vármegyei irodatiszt — Sátoraljaujhely — mint a kisajátítási bizottság jegyzője,
5. a m. kir. Államépítészeti Hivatal Sátoraljaujhely,
6. Zemplén vármegye Közönsége Sátoraljaujhely,
7. Olaszliszka község előjárósága és általa az érdekeltek.

Sátoraljaujhely, 1940. évi március hó 30.

Dr. Fáy István s. k.
főispán, elnök.

1773

Zemplén vármegye közigazgatási bizottságától.

Szám: 347/1940. kb.

Tárgy: A vámosujfalu—tolcsva—erdőhorváti th. közút 14.968—18.782 km. közti óhuta—regéckei szakasz kiépítéséhez szükséges területek kisajátítása útján leendő megszerzése.

Hirdetmény.

A m. kir. Kereskedelem és Közlekedésügyi Miniszter Ur 11415/1940. XI. számú leiratával kisajátítási jogot engedélyezett Zemplén vármegye közönsége részére, — a vámosujfalu—tolcsva—erdőhorváti th. közút 14.968—18.782 km. közti óhuta—regéckei szakaszának kiépítéséhez szükséges a vonatkozó kisajátítási összeírásban és tervrajzban feltüntetett ingatlanrészek megszerzése céljából.

Ezen engedély és a kisajátításról szóló 1881: XLI. t. c. 33. §-a alapján kisajátítási bizottságot küldök ki a törvényhatóság kebeléből és e bizottság:

elnökéül: dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyészt, tagjaiul: dr. Barna Géza sátoraljaujhelyi ügyvédet és Simák Lajos m. kir. főmérnök, sátoraljaujhelyi lakost, a m. kir. államépítészeti hivatal főnökét, jegyzőjéül: Eszrényi Zoltán vármegyei irodatisztet jelölöm ki.

A kisajátítási tárgyalás időpontját 1940. évi május hó 20. és ezt követő napjainak délelőtti 8 órájára tűzöm ki.

A kisajátítási bizottság és az érdekeltek találkozási helyéül Óhuta község birájának házát jelölöm ki.

Elrendelem, hogy a kisajátítási helyszínrajz és összeírás Óhuta és Mogyoróska községekben a kisajátítási tárgyalást megelőző 15 napig közszemlére kitéssék és erről valamint a tárgyalás idejéről és annak helyéről az érdekeltek a helyi szokásnak megfelelően haladéktalanul kiértesítsenek.

A közszemlére kitételről szóló hivatalos bizonyítvány és vétivek a bizottság elnökének a közszemlére kitétt tervekkel és összeírásokkal együtt a tárgyalás megkezdése előtt átadandók.

Figyelmeztetem az érdekelteket, hogy a kisajátítási bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemben fog határozni, ha az érdekeltek közül senki sem jelenik meg a kisajátítási tárgyaláson.

Elrendelem továbbá, hogy ezen „Hirdetmény” az 1881: XLI. t. c. 34. §-a értelmében a Budapesti Közlönyben egy ízben, a Zemplén című hirlapban pedig három ízben közzétéssék.

Erről értesülnek:

1. dr. Tóth Alajos vármegyei tiszti főügyész, mint a kisajátítási bizottság elnöke — Sátoraljaujhely,
2. dr. Barna Géza ügyvéd, mint a kisajátítási bizottság tagja — Sátoraljaujhely,
3. Simák Lajos m. kir. főmérnök, a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnöke, mint a kisajátítási bizottság tagja — Sátoraljaujhely,
4. Eszrényi Zoltán vármegyei irodatiszt, mint a kisajátítási bizottság jegyzője — Sátoraljaujhely,
5. a m. kir. államépítészeti hivatal — Sátoraljaujhely,
6. az Erdőhorváti körjegyző — Erdőhorváti,
7. Zemplén vármegye Közönsége — Sátoraljaujhely,
8. Óhuta község előjárósága és általa az érdekeltek,
9. Mogyoróska község előjárósága.

Sátoraljaujhely, 1940. évi április hó 1.

Dr. Fáy István s. k.
főispán, elnök.

1772

Megjelenik szombaton délel.

Egyes száma

10

fillé

Kom

Nemrég rájárak, hogy az európai háború gyarorszag felmegnehezül az legutóbb a khangsulyozta, héz időket élünk tunk mulik, Sokkal nagyobb közre, semmi dühathánk a kell töröndünl próbáltatások a világra s ne a ránkváró es mögött a nem reménységéve sunkat. Már az ország ve sem maradha régiben, ami potok, a deviz nézségék mi anyagok besz nehezedett, vált. Nemcsak hanem a sem nek voltak m tozni fogyaszt

Senki sem ellen, hogy elkövetkezett Talán nem erre a sor, végeznek sz mezőgazdasá zsir és a c kellett megs amelyet a cukorrépatér tása tett sz gyasztás korrosiakat érin kilós havi fe ségletet. Az alatta marad gyasztásnak, lemondást. kő félkilót, cukrot kapn éven aluli g állapotban l vidéken is fe

A főváros lönbség pa mert így lát tünik a meg azt válaszol hogy az ed tika adatai meg az ad számára eng nyiség kö amit ma a Eszerint a igazság az, kétszer ann amennyit szont a v jóval keves fogyaszt, ké des fogyaszt adaggal be niszterelnök